



**GEMEINSAME SITZUNG  
DER LANDTAGE VON SÜDTIROL,  
TIROL, TRENTO SOWIE VORARLBERGER  
LANDTAG MIT BEOBACHTERSTATUS**

**SEDUTA CONGIUNTA DELLE  
ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,  
DEL TIROLO, DELLA PROVINCIA  
AUTONOMA DI TRENTO  
NONCHÉ DEL VORARLBERG IN VESTE DI  
OSSERVATORE**

Riva del Garda, den 31. Mai 1996

Riva del Garda, 31 maggio 1996

**BESCHLUSS**

betreffend "Nein zu Alemagna und Cavallino" und "Kein Weiterbau der Alemagna".

Trotz der österreichischerseits bereits eindeutig getroffenen Feststellung, daß ein Bau der Alemagna-Autobahn bzw. des Cavallino-Tunnels auf österreichischem Gebiet nicht in Frage komme, werden in Italien Vorbereitungen getroffen, um den Weiterbau der Alemagna-Autobahn zumindest bis zur Drautalfurche voranzutreiben, bzw. wird das sogenannte Cavallino-Projekt von manchen Kreisen noch nicht völlig fallen gelassen.

Der Weiterbau der Alemagna-Autobahn bis zur Drautalfurche würde zwangsläufig ein erhöhtes Verkehrsaufkommen auch für die Drautalbundesstraße und in weiterer Folge für die Felbertauernstraße und die Paß-Thurn-Bundesstraße bewirken, was seitens der betroffenen Bevölkerung entschieden abgelehnt wird.

**DELIBERAZIONE**

riguardante "No all'autostrada Alemagna e alla galleria Cavallino" e "No al prolungamento dell'autostrada Alemagna".

Benché l'Austria abbia già affermato più volte e in modo inequivocabile che non acconsentirà mai alla costruzione sul proprio territorio dell'autostrada Alemagna ovvero della galleria Cavallino, in Italia si stanno facendo i preparativi per prolungare l'autostrada Alemagna almeno fino alla valle della Drava e in certi ambienti non si è ancora del tutto abbandonato il progetto Cavallino.

La costruzione di un'altra parte di Alemagna fino alla valle della Drava comporterebbe necessariamente un notevole aumento del volume di traffico anche sulla strada della Valle della Drava e, di conseguenza, sulla strada dei Felbertauern e sulla strada del passo Thurn, cosa alla quale la popolazione locale si oppone nel modo più assoluto.

Dies vorausgeschickt,

**f a ß t**

**DER DREIER-LANDTAG  
TIROL - SÜDTIROL - TRENTINO**

**folgenden Beschluß:**

Die Landtage von Tirol, Südtirol und Trentino sprechen sich vehement gegen einen Weiterbau der Alemagna sowie gegen die Errichtung des Cavallinotunnels aus.

Die Belastung des Alpenraumes durch den Transitverkehr hat bereits jetzt die Grenzen der Zumutbarkeit für die Bevölkerung und die Natur überschritten.

Neue Transitrouten bringen neue Umweltbelastungen und werden daher vom Dreier-Landtag abgelehnt.

Ciò premesso,

**L'ASSEMBLEA CONGIUNTA  
DEI CONSESSI LEGISLATIVI  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,  
DEL TIROLO E  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

**a d o t t a n o**

**la seguente deliberazione:**

Le assemblee legislative del Tirolo, dell'Alto Adige e del Trentino si dichiarano assolutamente contrarie al prolungamento dell'autostrada Alemagna e alla costruzione della galleria Cavallino.

L'impatto ambientale causato dal traffico di transito nell'area alpina già ora supera i limiti di sopportabilità per la popolazione e per la natura.

Nuove rotte di transito si ripercuotono negativamente sull'ambiente e pertanto vengono respinte dalle tre assemblee legislative riunite in seduta congiunta.

Es wird bekundet, daß die Landtage von Südtirol, Tirol, Trentino diesen Beschluß in der gemeinsamen Sitzung vom 31. Mai 1996 in Riva del Garda einstimmig gefaßt haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 31 maggio 1996 a Riva del Garda, la presente deliberazione all'unanimità.

DIE PRÄSIDENTIN  
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

LA PRESIDENTE DEL CONSIGLIO  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

Dr. Sabina Kasslatter Mur

DER VIZEPRÄSIDENT  
DES TRENTINER LANDTAGES

IL VICEPRESIDENTE DEL CONSIGLIO  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

rag. Marco Giordani

DER PRÄSIDENT  
DES TIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE  
DELLA DIETA REGIONALE DEL TIROLO

Ing. Helmut Mader